

Lois and Herb Walker's
Scripts For Schools

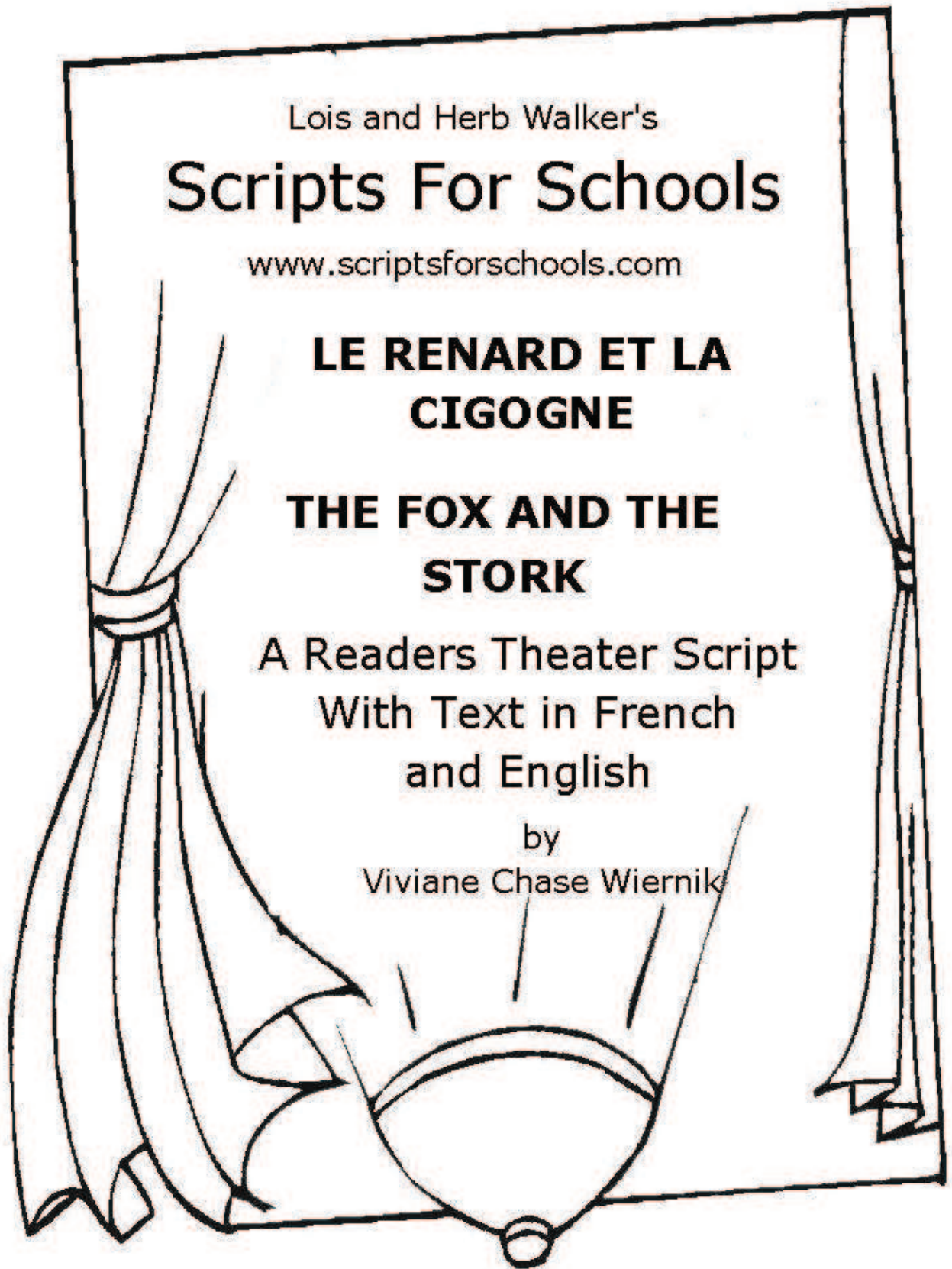
www.scriptsforschools.com

**LE RENARD ET LA
CIGOGNE**

**THE FOX AND THE
STORK**

A Readers Theater Script
With Text in French
and English

by
Viviane Chase Wiernik



LE RENARD ET LA CIGOGNE
THE FOX AND THE STORK
Version Théâtre de Lecture
Reader's Theater Version

Adapté en français et traduit en anglais par Viviane Chase Wiernik
Adapted into French and translated into English by Viviane Chase Wiernik

Distribution de 7 lecteurs en français et 7 traducteurs en anglais + le Chœur (theChorus)

Lecteurs: Narrateur/ 1

M. Renard/2

Narrateur/ 3

Narrateur/4

Narrateur/5

Narrateur/6

Mme. Cigogne/7

Le Chœur

Readers: Narrator/ 1

Mr. Fox/2

Narrator /3

Narrator/4

Narrator/5

Narrator/6

Mrs. Stork/7

The Chorus

Narrateur/1:

Un jour, Monsieur Renard, rusé
comme il était, décide d'inviter
Madame Cigogne à dîner chez lui,
pour lui jouer un petit tour.

One day, Mr. Fox, sly as he was,
decided to invite Mrs. Stork to
dinner to play a little trick on her.

M. Renard/2:

Je me sens si malin aujourd'hui,
je vais aller chez Mme Cigogne
pour lui demander de partager
mon souper ce soir.

I feel in such a clever mood today,
I'm going to Mrs. Stork's place
to ask her to share dinner with me
tonight.

Narrateur/3:

Il salue tous les animaux sur son
passage, mais ne laisse pas paraître
son intention réel.

He waved at all the animals on his way
to Mrs. Stork's place, but didn't show
his real intentions.

Narrateur/4:

Les animaux de la forêt sont
surpris que M Renard invite
quelqu'un à manger chez lui.

The animals in the forest were
surprised that Mr. Fox would
invite someone to eat at his place.

Narrateur/5:

En effet, il n'est pas connu pour
son hospitalité, mais plutôt pour
sa ruse.

In fact, he was not known for
his hospitaliy, but rather for
his cunning.

(to the tune of London Bridge)

Chœur :

**Ce renard est si malin,
si malin et si fin.
Il est vraiment si malin,
Que va-t-il faire ce matin?**

**He's so sly, he's Mr. Sleaze,
Mr. Sleaze, Mr. Sleaze.
He's so sly, he's Mr. Sleaze,
What has he got up his sleeve?**

Narrateur/6:

Bientôt, il arrive chez Mme Cigogne.

Soon, he arrived at Mrs. Stork's place.

M. Renard:

Bonjour Mme Cigogne, comment allez-vous? Voulez-vous venir dîner chez moi ce soir? J'ai préparé un bouillon délicieux.

Hello, Mrs. Stork, how are you today? Would you like to come to dinner to my den tonight? I've prepared a delicious broth.

La Cigogne:

Bonjour M Renard, je vais très bien merci, et c'est avec plaisir que j'accepte votre invitation.

Hello, Mr. Fox, I'm very well thank you, and it is with pleasure that I accept your invitation.

Narrateur/1:

Le soir même, Mme Cigogne
arrive chez Monsieur Renard.

That night, Mrs. Stork arrived
at Mr. Fox's place.

(to the tune of London Bridge)

Chœur :

**Ce renard est si malin,
si malin et si fin.**

**Il est vraiment si malin,
Que va-t-il faire enfin?**

**He's so sly, he's Mr. Sleaze,
Mr. Sleaze, Mr. Sleaze.**

**He's so sly, he's Mr. Sleaze,
What has he got up his sleeve?**

M. Renard:

Bienvenue chez moi, Mme Cigogne,
et venez vous mettre à table.

Welcome to my place, Mrs. Stork,
and please be seated at the table.

La Cigogne:

Merci, merci. Quel gentil hôte
vous faites.

Thank you, thank you. What a
kind host you are.